

# JARTdins

9 jardins,  
20 artistes plasticiens...  
[www.jartdins.com](http://www.jartdins.com)

Samedi 1<sup>er</sup> et  
Dimanche 2 juin 2013

le temps d'un week-end,  
d'un jardin de particulier à l'autre,  
découvrez l'univers d'artistes contemporains..

Saint Etienne de Crossey  
et Saint Aupre à 5 min de Voiron



Installation de Sonia Serrano jARTdins 2011

## Édito

**jARTdins** est de retour, et pour son édition 2013, de nouveaux jardins s'ouvrent à de nouveaux artistes, et dans de nouveaux paysages. En effet, avec l'idée de faire sa proposition à un nouveau public, jARTdins 2013 a choisi de s'excentrer et de partager son installation entre les villages de Saint Etienne de Crossey et de Saint Aupre.

Ces expositions en plein air se répartissent le long d'un itinéraire champêtre, dans des lieux parfois secrets, étonnants et colorés, jardins privés que les « jardiniers » offrent comme écrans au travail des artistes.

Deux jours de rencontres au cours desquels les artistes pourront partager leur passion, expliquer leur démarche, échanger avec le public pour tenter de répondre à sa curiosité, sa surprise ou son émotion. Dans le cadre verdoyant et ouvert des jardins, les œuvres s'intègrent à un décor particulier, spécifique et intime, qui leur apporte une nouvelle dimension.

Chacun pourra, à son rythme, aller à la rencontre d'artistes de notre région ou d'ailleurs, sculpteurs, peintres, photographes, circassiens, plasticiens...

jARTdins 2013 accueille Patrick Avavian, Jean Branciard, Carré Curieux, Edith Convert, Pedro Fron, Bruno Gripari, Bernard Joïsten, Erik Lavèze, Bernadette Main, Catherine Mamet, Vincent Martin, Sofie Melnick, Stéphanie Miguet, Fabrice Nesta, Line Orcière, Philippe Pech, Catherine Sicot, Regina Trindade.

Laissez vous porter d'un lieu à l'autre...

Venez partager un moment de convivialité avec les artistes et les jardiniers !

Bonnes découvertes à tous !

*L'association Sur 1 coin 2 table*



# à Saint Etienne de Crossey

1

**Rendez-vous chez Anne-Sophie  
& David Delhommeau**

90, rue du Magnin



• **Line Orcière**

*Artiste plasticienne*

Hallali

*sculpture de coton blanc, tessons de verre,  
éclats de miroirs, 2013*

Cette sculpture se sert d'un souvenir apaisant de l'enfance : image de rangées de draps blancs qui séchent au soleil. J'ai détourné cette réminiscence nostalgique de l'enfance pour aborder la soi-disant innocence de l'enfance. Vérité qui nous effraie, parce qu'elle dit la part maudite en chacun de nous.

Si l'adulte est monstueux, comment les enfants pourraient-ils ne pas l'être ?

2

**Rendez-vous chez Silke  
& Franck Dumont**

8, rue des Jardins



• **Catherine Sicot**

*Artiste plasticienne*

Elle peint des toiles suspendues, assemble des matières, des mots, des objets, des terres d'ici et d'ailleurs, à la recherche d'une installation où se poser.

## Rendez-vous chez Max & Cathy Gabasio Restaurant le Garage

51, rue du Charrat



### • Bernadette Main Artiste plasticienne

Attirée depuis toujours par la nature, elle s'intéresse tout particulièrement aux possibilités qu'offrent les végétaux en tant que matériau de création. En utilisant les multiples propositions que le hasard met sur son chemin, elle tresse, tisse, noue, combine, brode, offrant ainsi au végétal une nouvelle épiphanie.



### • Bernard Joïsten Artiste plasticien

Dans ses mises en scène, installations et peintures, Bernard Joïsten excède volontiers les limites de l'image et implique le spectateur dans des décors qui le transportent aux confins de la science-fiction. Il dit : « je confronte le public à l'arbitraire de la vision : combinaison de schémas fabriqués à partir de figures géométriques ou de notions plus menaçantes ». Ces compositions figuratives, aux couleurs fortes et contrastées, parlent d'un monde lisse et angulaire qui renvoie à la froideur métallique d'une société formatée, tout en réactualisant les décloisonnements opérés par la peinture cubiste. Leur origine numérique accentue l'effet de dématérialisation du réel.

*Elisabeth Couturier.*



# à Saint Etienne de Crossey

**Rendez-vous chez Marie-Noëlle & Jean-François Gaujour**  
Résidence la Mayoussière, Chemin des Rails

4



**De et avec :** Gert De Cooman  
et Kenzo Tokuoka

**Oeil extérieur  
et compositeur musical :**  
Christophe Morisset

**Diffusion :** Véronique Delwart

**Production :** Carré Curieux,  
Cirque Vivant !  
Hajimé asbl-vzw

**Co-producteur :** Maison de la  
Culture de Tournai.

**Partenaires et soutiens :**

Espace Catastrophe //  
Festival les Unes fois d'un Soir //  
Le Carré Magique, Pôle  
Cirque, Lannion // Asso. Sur  
un coin de table. // Espace  
Delvaux // La Roseraie //  
Circuscentrum //  
FSC d'Antoing //  
CC de Ciney //

## • Cie Carré Curieux

*Cirque Vivant*

Sur une petite piste en bois, un moment léger et improbable autour d'une discipline totalement inédite : le mât libre.

Avec ses 4 mètres et aucune accroche, ce mât est impossible à grimper seul. Sa place est là, Entre Nous. Deux corps chantants, un mât sans haubans ni lest : une harmonie ludique et singulière. Ce duo évoque en mouvement une évidence que nous oublions si souvent : Sans l'autre, je ne peux rien ! Avec dérision, tendresse et surtout confiance, une histoire d'écoute et de proximité, où le risque est omniprésent mais oublié, où l'imprévu est un précieux allié. Une histoire qui se passe et s'invente avec vous : Entre Nous.

## • Sur 1 coin 2 table

*Installation*

En écho avec la performance haut perchée de Kenzo et Gert, Tony et ses complices de Sur 1 Coin 2 Table ont imaginé une installation-surprise : « Les sept bouquets »



**i** Point Infos/Buvette  
Place de la mairie

**1** Chez Anne-Sophie & David Delhommeau  
90, rue du Magnin  
• **Line Orcière**  
Artiste plasticienne

**2** Chez Silke & Franck Dumont  
8, rue des Jardins  
• **Catherine Sicot**  
Artiste plasticienne

**3** Chez Max & Cathy Gabasio  
51, rue du Charrat  
• **Bernadette Main**  
Artiste plasticienne  
• **Bernard Joïsten**  
Artiste plasticien

**4** Chez Marie-Noëlle & Jean-François Gaujour  
Résidence la Mayoussière,  
Chemin des Rails  
• **Cie Carré Curieux**  
Cirque Vivant  
• **Sur 1 coin 2 table**  
Installation plastique

**WC**  
 WC publics accessibles aux personnes à mobilité réduite

Jardin de particulier accessible aux personnes à mobilité réduite

**P** Parking + places réservées aux personnes à mobilité réduite

## Chez Mr et Mme Ginot 43, route de la Maladière



### • Erik Lavèze *Artiste Peintre et Sculpteur*

Plantés dans un coin de jardin, quelques mobiles vous attendent, girouettes joueuses et danseuses dans la sérendipité du vent. Je les imagine heureuses, caressées et soufflées.



### • Catherine Mamet *Sculpteur*

Je travaille divers matériaux comme le bois, la pierre, le bronze mais aussi des matériaux éphémères comme le sable, la neige, ou la glace.

Je m'inspire de la vie quotidienne pour mon travail. Je m'intéresse aussi au symbolisme dans ce qu'il a d'universel.

Depuis peu j'ai eu envie de m'initier à un nouveau matériau plus léger et qui permette un travail en extérieur : l'OSIER BRUT, voici donc mes premières expériences.



### • Philippe Pech *Sculpteur*

Quoi d'aussi cultivé qu'un Jardin si ce n'est une œuvre d'art ? Cette idée me botte, me serfouette même un peu. De toute façon je ne suis pas bêcheur ! Après l'ombre d'hiver et sa douce chaleur, la fraîcheur de l'ombre d'été s'étale entre les flaques de lumière...



**Chez Mr et Mme Degrève**  
56, place de l'Église



• **Fabrice Nesta**

*Artiste peintre*

Le CABINET DE CURIOSITÉS propose un voyage à travers l'Histoire de l'Art, en portant un regard décalé sur les oeuvres. Chaque événement invite à découvrir un musée imaginaire, selon un parcours aux formes multiples et combinables : performance artistique ou simple lecture poétique, expo ou accrochage dans un lieu singulier, apparition d'affiches énigmatiques sur les murs d'un quartier...

En revisitant le travail des artistes par le dessin, la création graphique et typographique, l'écriture, la vidéo, la création sonore ou encore l'art culinaire, le CABINET DE CURIOSITÉS cherche à susciter l'intérêt, à provoquer les réactions et interrogations.

En détournant de manière ludique de véritables « morceaux » d'Histoire de l'Art, ses membres ont pour ambition de rendre ces oeuvres plus accessibles à un public de non-initiés

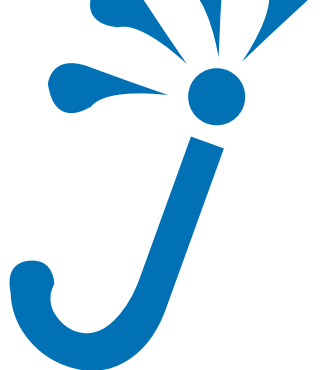


• **Edith Convert**

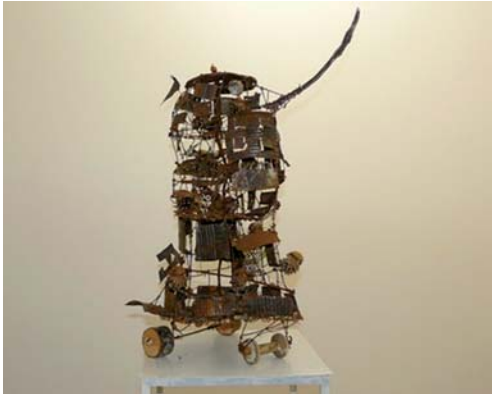
*Sculpteur*

Elle utilise un matériau austère (l'acier) qu'elle trouve pourtant très malléable, elle le travaille avec force et puissance. Elle lutte avec le matériau et la puissance du feu. Sa gomme, c'est la disqueuse.

Elle travaille l'humain, les sujets qui l'interpellent, la révolte.



**Chez Christine Fourmy**  
202, route du Tilleul



• **Jean Branciard**  
*Artiste Singulier*

Exercice que je fais en fabriquant les objets que je vous montre, à vous d'y trouver les éléments intimes qui racontent mon histoire si tenté qu'elle vous intéresse.

Depuis un moment je travaille sur la construction de la cité lacustre que vous voyez là. Depuis le temps que je fabrique des bateaux j'ai eu besoin de leur trouver un havre où ils pourront faire une escale avant de repartir pour d'autres voyages.

• **Régina Trindade**  
*Artiste*

Situées à la croisée de l'art et de la biologie, ses créations conjuguent nouveaux médias et processus biologiques, mettant les protéines, en tant que matière expressive, au service de son imaginaire. Dans ses travaux les plus récents elle explore les processus dynamiques, l'émergence de nouvelles formes ainsi que les connexions sociales complexes tissées par le flux d'informations culturelles, biologiques, imaginaires...

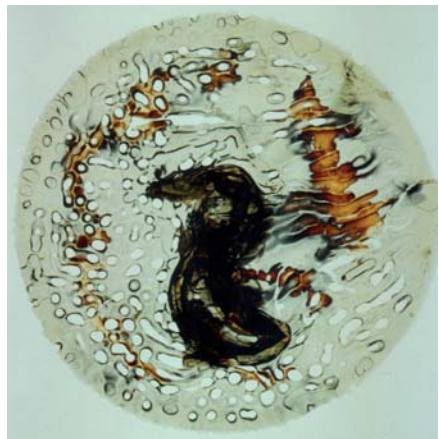
# à Saint Aupre



• **Stéphanie Miguet**  
*Découpeuse de papier*

A dix-huit ans j'ai découvert le « Jardin des délices » de Jérôme Bosch, au Musée du Prado. Ce tableau mythique, à la symbolique foisonnante n'a jamais quitté mon esprit depuis.

Pour jARTdins, j'ai décidé d'interpréter, à ma manière - c'est à dire en papier découpé - personnages et animaux imaginaires issus de cette œuvre, et de les laisser s'ébattre parmi les fleurs et bosquets de ce jardin paradisiaque.



**Chez David et Catherine Latassa**  
157, chemin Chevalier



• **Sofie Melnick**  
*Artiste Plasticienne*

Le réel imaginaire pour poser notre regard et se laisser charmer, suivre nos rêves, nos contes secrets...

*Sofie Melnick La dompteuse de Papier*

• **Vincent Martin**  
*Photographe*

Depuis que James Ambrose Cutting a élaboré un procédé photographique au rendu positif suffisamment rapide, des milliers de photographes ont en quelques secondes saisi le portrait d'illustres personnages. Depuis leur invention en 1854, les ambrotypes traversent les siècles, gardant, inscrit dans une fine émulsion déposée sur un verre, ces figures d'un autre temps.



• **Patrick Avavian**  
*Photographe*

Victime de l'image, j'en ai fait un métier depuis longtemps, n'en connaissant pas toutes les facettes tant la photographie est diverse. Séparant le travail sur commande de la création personnelle, j'aboutis quelques fois aux installations photographiées. Ces recherches, imaginées et mises en scènes, se veulent être des messages ironiques et dérisoires, naïfs peut être mais toujours esthétiques, du moins je l'espère.



## Chez Blandine Bellintani

Au Pré Chardon

935, route de St Etienne de Crossey



## Bruno Gripari

Maître d'Art

Sous le règne de la nature, du vent et de l'eau, entre les connaissances traditionnelles autochtones et sémiologie sacrée.

**A l'occasion de l'anniversaire du gîte "Au Pré Chardon" et de ses portes ouvertes un pot sera offert dimanche à 18 h 30**



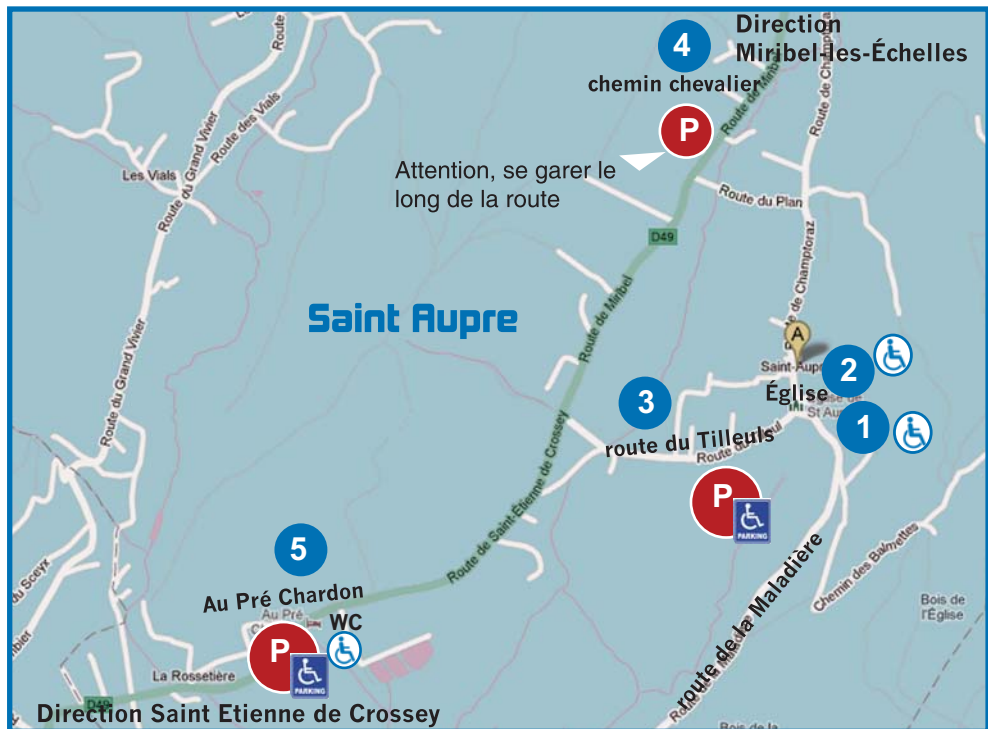
## Pedro Fron

Photographe

### Le chemin traverse aussi Voiron

Un groupe de personnes âgées de la Maison de Repos de Cartigliano est accompagné pour rencontrer virtuellement les gens de Voiron. Un trajet destiné à enrichir avec l'expérience de la rencontre des personnes appartenant à des communautés qui physiquement ne peuvent jamais entrer en contact. Une installation « aller-retour » Cartigliano-Voiron-Cartigliano, construite sur une base de gros plans photo avec des éléments qui permettront aux deux communautés d'interagir. Des visages, des expressions, des « robes blanches » et des couleurs disponibles pour quiconque veut dialoguer.

*"Je ne suis pas ce que les autres voudraient que je sois. Né en 1973 en Roumanie, je vis à Cartigliano (VI) en Italie. La photographie est mon outil de base pour la construction des images, des installations, des projections vidéo avec lesquelles je raconte des émotions, des expériences, des fantaisies..."*




-  **1** **Chez M. et M. Ginot**  
43, route de la Maladière
- **Erik Lavèze**  
*Peintre et sculpteur*
  - **Catherine Mamet**  
*Sculpteur*
  - **Philippe Pech**  
*Sculpteur*



-  **2** **Chez Mr et Mme Degrève**  
56, place de l'Église
- **Fabrice Nesta**  
*Artiste peintre*
  - **Edith Convert**  
*Sculpteur*

-  **3** **Chez Christine Fourmy**  
202, route du Tilleul
- **Stéphanie Miguet**  
*Découpeuse de papier*
  - **Jean Branciard**  
*Artiste Singulier*
  - **Régina Trindade**  
*Artiste*

- 4** **Chez David et Catherine Latassa**  
157, chemin Chevalier
- **Sofie Melnick**  
*Artiste plasticienne*
  - **Patrick Avavian**  
*Photographe*
  - **Vincent Martin**  
*Photographe*

-  **5** **Chez Blandine Bellintani**  
935, route de St Etienne de Crossey
-  **Gîte Au Pré Chardon**
- **Bruno Gripari**  
*Maître d'Art*
  - **Pedro Fron**  
*Photographe*

 Jardin de particulier accessible aux personnes à mobilité réduite

  Parking + places réservées aux personnes à mobilité réduite



Installation d'Emmanuelle Radzyner | ARTdins 2011



# Programme

## Samedi 1<sup>er</sup> juin

11 h

### Inauguration en musique avec Coucou c'est new

*(jardin de la famille Gaujour Saint Etienne de Crossey, Résidence la Mayoussière chemin des Rails)*

14 h - 18 h 30

### Visite des jardins

**Point Info** *(Place de la Mairie - Saint Etienne de Crossey)*

- **Accueil** par les élèves de la Martellière et les bénévoles de jARTdins
- **Buvette** - *(Petite restauration : crêpes salées ou sucrées et boissons, par le Lycée Hôtelier des Portes de Chartreuse - Voreppe)*

14 h, 15 h, 17 h

**Les Attelages du Bélier** *(jonction entre les deux communes rue du Tram - voir plan - Saint Etienne de Crossey)*

16 h

**Carré Curieux** *(Cirque vivant, jardin de la famille Gaujour départ : Saint Etienne de Crossey, Résidence la Mayoussière)*

## Dimanche 2 juin

10 h - 18 h 30

### Visite des jardins

**Point Info** *(Place de la Mairie - Saint Etienne de Crossey)*

- **Accueil** par les élèves de la Martellière et les bénévoles de jARTdins
- **Buvette** - *(Petite restauration : crêpes salées ou sucrées et boissons, par le Lycée Hôtelier des Portes de Chartreuse - Voreppe)*

11 h 30 et 16 h

**Carré Curieux** *(Cirque vivant, jardin de la famille Gaujour Saint Etienne de Crossey, Résidence la Mayoussière)*

14 h, 15 h, 17 h

**Les Attelages du Bélier** *(jonction entre les deux communes rue du Tram - voir plan - Saint Etienne de Crossey)*



# ACCÈS ET CIRCUITS



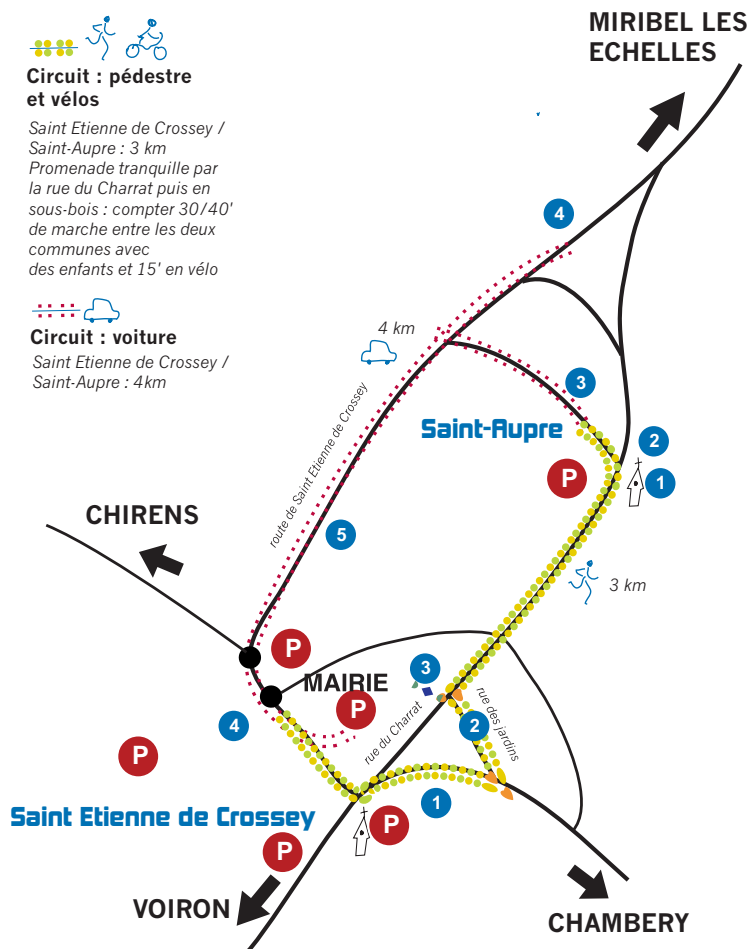
## Circuit : pédestre et vélos

Saint Etienne de Crossey / Saint-Aupre : 3 km  
Promenade tranquille par la rue du Charvat puis en sous-bois : compter 30/40' de marche entre les deux communes avec des enfants et 15' en vélo



## Circuit : voiture

Saint Etienne de Crossey / Saint-Aupre : 4 km



## Parking

Pour les places de parking accessibles aux personnes à mobilité réduite, détails dans la plaquette



## Jardins

Retrouvez toutes les informations sur le site :

[www.jardins.com](http://www.jardins.com)

Isabelle Valfort : 06 64 92 57 38

Cathy Gabasio : 06 84 21 48 37

Tony Mazzocchin : 06 82 22 03 56

Merci à tous les bénévoles pour leur aide, merci aux Caves de Chartreuse, aux Sirops Bigallet, à Antésite et à la Distillerie Meunier pour leur soutien.